
UPE Series 2000

UPED 80-120 FZ

Supplement to installation and operating instructions

(GB) (D) (F) (I) (E) (P) (GR) (NL) (S) (FIN) (DK)
(PL) (RU) (H) (SI) (HR) (SER) (RO) (BG) (CZ) (SK) (TR)
(EE) (LT) (LV) (UA)



UPE Series 2000

UPED 80-120 FZ

Installation and operating instructions	4	GB
Montage- und Betriebsanleitung	8	D
Notice d'installation et de fonctionnement	12	F
Istruzioni di installazione e funzionamento	16	I
Instrucciones de instalación y funcionamiento	20	E
Instruções de instalação e funcionamento	24	P
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	28	GR
Installatie- en bedieningsinstructies	32	NL
Monterings- och driftsinstruktion	36	S
Asennus- ja käyttöohjeet	40	FIN
Monterings- og driftsinstruktion	44	DK
Instrukcja montażu i eksploatacji	48	PL
Руководство по монтажу и эксплуатации	52	RU
Szerelési és üzemeltetési utasítás	57	H
Navodila za montažo in obratovanje	61	SI
Montažne i pogonske upute	65	HR
Uputstvo za instalaciju i rad	69	SER
Instrucţiuni de instalare şi utilizare	73	RO
Упътване за монтаж и експлоатация	77	BG
Montážní a provozní návod	81	CZ
Návod na montáž a prevádzku	85	SK
Montaj ve kullanım kılavuzu	89	TR
Paigaldus- ja kasutusjuhend	95	EE
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	99	LT
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	103	LV
Інструкції з монтажу та експлуатації	107	UA

CONTENTS

1. Symbols used in this document	4
2. General description	4
2.1 Remote control	4
2.2 Master pump and slave pump	4
2.3 Factory settings	4
3. External forced control	5
3.1 External start/stop	5
3.2 External input for min. curve duty	5
3.3 External analog input (0-10 V control)	5
4. System configuration	6
5. Single-pump operation	6
5.1 Why select single-pump operation?	6
5.2 R100 remote control	6
5.3 Changing between twin- and single-pump operation	6
6. Fault finding	7
7. Disposal	7

Warning



Prior to installation, read this supplement and the general installation and operating instructions supplied with the pump. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

Warning



The use of this product requires experience with and knowledge of the product.
Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use this product, unless they are under supervision or have been instructed in the use of the product by a person responsible for their safety.
Children must not use or play with this product.

1. Symbols used in this document



Warning

If these safety instructions are not observed, it may result in personal injury!

Caution

If these safety instructions are not observed, it may result in malfunction or damage to the equipment!

Note

Notes or instructions that make the job easier and ensure safe operation.

2. General description

These instructions apply to the UPED 80-120 FZ twin-head pump.

This document is a supplement to the general installation and operating instructions which must be read before installing the UPED 80-120 FZ pump.

The pump offers these operating modes:

- Alternating operation.
- Standby operation.
- Synchronous operation.
- Single-pump operation.

See section 5. *Single-pump operation*.

For further details, see the general installation and operating instructions.

2.1 Remote control

The pump can be configured and operated with the Grundfos R100 remote control.

See section 4. *System configuration*.

2.2 Master pump and slave pump

The master pump will always be the pump to the right when seen from the control box end and the pump is pumping upwards. See fig. 1, pos. 1.

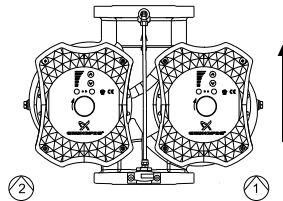


Fig. 1 Master pump (1) and slave pump (2)

2.3 Factory settings

For information about factory settings, see section 8.1 *Factory settings* in the general installation and operating instructions.

TM04 4630 1809

3. External forced control

The electrical connection and protection must be carried out according to local regulations.



Warning

Never make any connections in the pump control box unless the power supply has been switched off for at least 5 minutes. The high-voltage indicator light must be off.

If the UPED 80-120 FZ has to be controlled via the external input terminals, see section 5.1 *Wiring diagram* in the general installation and operating instructions:

Input terminals:

- START/STOP (start/stop of pump)
- MIN (min. curve duty)
- 0.10V (analog 0-10 V control).

The connections must be done as described in the following sections.

3.1 External start/stop

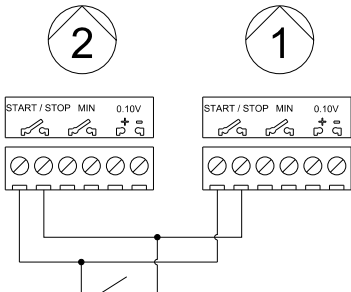


Fig. 2 External start/stop

Note

The contact (fig. 2) is shown by "STOP".

3.2 External input for min. curve duty

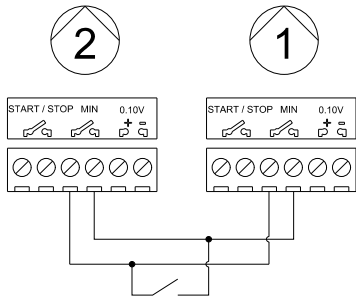


Fig. 3 External input for min. curve duty

Note

The contact (fig. 3) is shown by "MIN" (not active).

3.3 External analog input (0-10 V control)

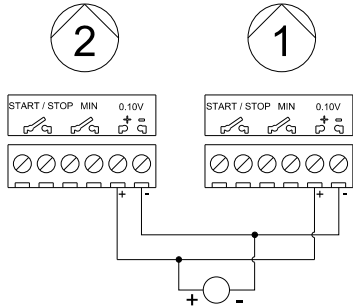


Fig. 4 External analog input (0-10 V)

Note

Apply 0-10 VDC as indicated in fig. 4.

GB

TM04 6484 0410

TM04 6485 0410

TM04 6486 0410

4. System configuration

1. Make sure that all connections have been done correctly.
2. Switch on the power supply.
3. Use the R100 to configure the system.

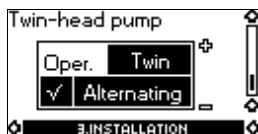


Fig. 5 Display, Twin-head pump

This display (fig. 5) is only available when the R100 is pointed at the master pump (1).

In this display, the operating mode of the twin-head pump can be selected.

Three operating modes are available:

- Alternating (alternating operation)
- Synchron. (synchronous operation)
- Standby (standby operation).

5. Single-pump operation

In addition to the three operating modes mentioned in section 4. *System configuration*, the twin-head pump offers the operating mode "Single-pump operation".

When single-pump operation is selected, the pumps are operating completely independently of each other without internal communication, but the twin-head cable must be connected.

5.1 Why select single-pump operation?

Select single-pump operation

- when the twin-head pump is to be controlled or monitored by a Grundfos pump management system.
- in all other situations where the master and slave pumps are to operate independently of each other as two single-head pumps.

5.2 R100 remote control

Use the R100 to set the pump to single-pump operation.

The R100 must be upgraded for the control of UPED twin-head pumps. If the R100 cannot show the display "Twin-head pump", it must be upgraded before the setting can be made.

The position of the display "Twin-head pump" in the menu structure appears from section 7.3 *R100* in the general installation and operating instructions.

5.3 Changing between twin- and single-pump operation

Setting the pump to single-pump operation:

1. Point the R100 at the master pump (1).

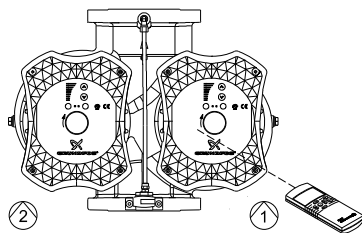


Fig. 6 Master and slave pumps

2. Select the display "Twin-head pump".

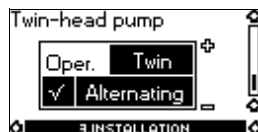


Fig. 7 Display, Twin-head pump

3. Select either "Twin" or "Single", and press [OK].

6. Fault finding

Warning



Before removing the control box cover, make sure that the power supply has been switched off for at least 5 minutes.

The pumped liquid may be scalding hot and under high pressure. Before any removal or dismantling of the pump, the system must therefore be drained, or the isolating valves on either side of the pump must be closed.

GB

Fault	Cause	Remedy
Both pumps are running. The red and green indicator lights on both pumps are on.	No communication between the two pumps. The pumps are running as two single-head pumps.	Check the following: • The connection cable is intact. • The plugs of the connection cable are placed in the sockets (T). See section 5.1 <i>Wiring diagram</i> in the general installation and operating instructions.
The master pump (1) is running. The red and green indicator lights are on. The light in the control panel of the slave pump (2) is off.	No power supply to the slave pump (2), or the slave pump (2) is defective.	Check the power supply and the operation of the slave pump (2).
The slave pump (2) is running. The green indicator light is on. The light in the control panel of the master pump (1) is off.	No power supply to the master pump (1), or the master pump (1) is defective.	Check the power supply and the operation of the master pump (1).
Note: No fault indication.		

Note For other faults, see the general installation and operating instructions.

7. Disposal

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500
Lote 34A
1619 - Garin
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belorussia

Представительство ГРУНДФОС в Минске
220123, Минск,
ул. В. Хоружей, 22, оф. 1105
Тел.: +(37517) 233 97 65,
Факс: +(37517) 233 97 69
E-mail: grundfos_minsk@mail.ru

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BiH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Representative Office - Bulgaria
Bulgaria, 1421 Sofia
Lozenetz District
105-107 Arsenalski blvd.
Phone: +359 2963 3820, 2963 5653
Telefax: +359 2963 1305

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
51 Floor, Raffles City
No. 268 Xi Zang Road. (M)
Shanghai 200001
PRC
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumpat AB
Mestarintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 56550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes 57, rue de Malcombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou
Avenue.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalon Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku,
135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035,
Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

México

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TlC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
e-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznań
PL-62-081 Przemierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

România

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос
Россия, 109544 Москва, ул.
Школьная 39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail
grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-6865 1222
Telefax: +65-6861 8402

Slovenia

GRUNDFOS d.o.o.
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

Spain

Bombas GRUNDFOS España
S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan)
Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloen Phrakiat Rama 9
Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve
Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
01010 Київ, Вул. Московська
86,
Тел.: (+38 044) 390 40 50
Факс.: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Представительство ГРУНДФОС
в Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана
Носира 1-й
тупик 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

97576980 0310	185

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be–Think–Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
